IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2023/1546

z dne 26. julija 2023

o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb „Pancetta de l'Ile de Beauté / Panzetta de l'Ile de Beauté“ (ZGO), „Saucisson sec de l'Ile de Beauté / Salciccia de l'Ile de Beauté“ (ZGO), „Bulagna de l'Ile de Beauté“ (ZGO) in „Figatelli de l'Ile de Beauté / Figatellu de l'Ile de Beauté“ (ZGO)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil ([1]) ter zlasti člena 52(3), točka (b), Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 50(2), točka (a), Uredbe (EU) št. 1151/2012 so bili zahtevki Francije za registracijo imen „Pancetta de l'Ile de Beauté / Panzetta de l'Ile de Beauté“ (ZGO-FR-02427) ([2]), „Saucisson sec de l'Ile de Beauté / Salciccia de l'Ile de Beauté“ (ZGO-FR-02431) ([3]), „Bulagna de l'Ile de Beauté“ (ZGO-FR-02429) ([4]) in „Figatelli de l'Ile de Beauté / Figatellu de l'Ile de Beauté“ (ZGO-FR-02432) ([5]) kot zaščitenih geografskih označb (ZGO) objavljeni v *Uradnem listu Evropske unije*.

(2) Italija, Španija in mednarodna organizacija s sedežem v Švici so zoper navedene zahtevke vložile tri ugovore.

(3) Potem ko je Komisija proučila utemeljene ugovore in ugotovila, da so dopustni, je v skladu s členom 51(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012 vložnike ugovorov pozvala, naj začnejo ustrezna posvetovanja za dosego dogovora.

(4) Posvetovanja med Francijo in vložniki ugovorov so se končala brez dogovora. Komisija bi zato morala ob upoštevanju rezultatov teh posvetovanj sprejeti sklep o registraciji v skladu s postopkom iz člena 52(3), točka (b), Uredbe (EU) št. 1151/2012.

(5) Vložniki ugovorov so se najprej sklicevali na neskladnost zahtevkov za ZGO – „Pancetta de l'Ile de Beauté / Panzetta de l'Ile de Beauté“, „Saucisson sec de l'Ile de Beauté / Salciccia de l'Ile de Beauté“, „Bulagna de l'Ile de Beauté“ in „Figatelli de l'Ile de Beauté / Figatellu de l'Ile de Beauté“ – s pogoji iz člena 5 Uredbe (EU) št. 1151/2012.

V zvezi s tem so vložniki ugovorov trdili, da zahteve iz opredelitve zaščitene geografske označbe po navedenem členu niso izpolnjene, ker po njihovem mnenju proizvodi, zajeti v zadevnih zahtevkih za ZGO, nimajo posebnih značilnosti, ki bi jih bilo mogoče povezati z zadevnim geografskim območjem. Opozorili so tudi na domnevno industrijske metode proizvodnje, kot je dimljenje, ki se uporabljajo za zadevne mesne proizvode, kar naj bi po mnenju vložnikov ugovorov dodatno kazalo na odsotnost povezave z geografskim območjem.

(6) Poleg tega so vložniki ugovorov trdili, da se v nasprotju z zahtevami iz člena 7(1), točka (a), Uredbe (EU) št. 1151/2012 v času vložitve zahtevkov za ZGO ime „Ile de Beauté“ pri trgovanju ni uporabljalo.

([1]) UL L 343, 14.12.2012, str. 1.
([2]) UL C 417, 14.10.2021, str. 36.
([3]) UL C 417, 14.10.2021, str. 32.
([4]) UL C 421, 18.10.2021, str. 15.
([5]) UL C 418, 15.10.2021, str. 44.

(7) Vložniki ugovorov so se sklicevali tudi na morebitno kršitev pravil o homonimu iz člena 6(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012 glede obstoječih ZOP s Korzike: „Lonzo de Corse / Lonzo de Corse – Lonzu“, „Jambon sec de Corse / Jambon sec de Corse – Prisuttu“ in „Coppa de Corse / Coppa de Corse – Coppa di Corsica“. V zvezi s tem so vložniki ugovorov vprašali, ali lahko ob upoštevanju posebnega cilja zgoraj navedenega člena homonim obstaja le v primeru enakih izrazov ali tudi v primeru sopomenk.

(8) Poleg tega so vložniki ugovorov trdili, da bi predlagana registracija ZGO ogrozila obstoj navedenih ZOP, kot je navedeno v členu 10(1), točka (c), Uredbe (EU) št. 1151/2012. V zvezi s tem so opozorili na dejstvo, da se imena iz štirih zahtevkov za ZGO nanašajo na proizvode, proizvedene na geografskem območju, ki je skoraj enako kot za druge mesne proizvode, katerih imena so že priznana kot navedene ZOP. Čeprav se zdi, da se imena iz štirih zadevnih zahtevkov za ZGO z leksikalnega vidika razlikujejo od navedenih imen ZOP, potrošniki „Ile de Beauté“ običajno razumejo kot sopomenko za „Corse“ (Korzika), ki je del teh imen ZOP.

Zato vložniki ugovorov verjamejo, da bi lahko potrošniki napačno sklepali na povezavo med imeni „Pancetta de l'Ile de Beauté / Panzetta de l'Ile de Beauté“, „Saucisson sec de l'Ile de Beauté / Salciccia de l'Ile de Beauté“, „Bulagna de l'Ile de Beauté“ in „Figatelli de l'Ile de Beauté / Figatellu de l'Ile de Beauté“ in registriranimi ZOP: „Lonzo de Corse / Lonzo de Corse – Lonzu“, „Jambon sec de Corse / Jambon sec de Corse – Prisuttu“ in „Coppa de Corse / Coppa de Corse – Coppa di Corsica“. Vložniki ugovorov menijo, da je zmeda bolj verjetna zaradi dejstva, da vsi proizvodi, označeni kot navedeni ZGO in ZOP, spadajo v isto kategorijo proizvodov (mesni proizvodi).

(9) Komisija je utemeljitve vložnikov ugovorov obravnavala glede na določbe Uredbe (EU) št. 1151/2012, pri čemer je upoštevala rezultate ustreznih posvetovanj med vložnikom zahtevkov in vložniki ugovorov.

(10) Kar zadeva domnevno neskladnost zahtevkov za ZGO s pogoji iz člena 5 Uredbe (EU) št. 1151/2012 zaradi neobstoja posebnih značilnosti, ki bi jih bilo mogoče povezati z zadevnim geografskim območjem, bi bilo treba upoštevati naslednje:

Specifikacije proizvoda za „Pancetta de l'Ile de Beauté / Panzetta de l'Ile de Beauté“, „Saucisson sec de l'Ile de Beauté / Salciccia de l'Ile de Beauté“, „Bulagna de l'Ile de Beauté“ in „Figatelli de l'Ile de Beauté / Figatellu de l'Ile de Beauté“ dokazujejo kakovost zgoraj navedenih proizvodov z ZGO in kažejo, kako njihove značilnosti izhajajo iz kombinacije znanja in izkušenj lokalnih proizvajalcev in geografskega porekla. Posebna vloga pri proizvodnji je poudarjena pri več postopkih, kot so konzerviranje svinjine s suhim soljenjem, poseben način mletja mesa, dimljenje s trdim lesom lokalnih listavcev, uporaba črnega popra in naravno prezračevanje za sušenje mesa. Te tehnike so se na Korziki razvijale kot lokalno znanje in izkušnje ter so tesno povezane s korziškimi naravnimi dejavniki, kot so podnebje in gozdnatost otoka. Uporaba takih tehnik v kombinaciji z nekaterimi sestavinami prispeva h končnim značilnostim proizvodov, vključno z vonjem po dimljenem in popru, značilnostmi, pridobljenimi s sušenjem ali staranjem, posebno teksturo/čvrstostjo/mehkobo itd.

V zvezi z domnevno industrijsko naravo metode proizvodnje, zlasti dimljenja, je vložnik zahtevkov poudaril, da se ta metoda na Korziki splošno uporablja, uporaba lokalnega trdega lesa v postopku dimljenja pa še krepi povezavo z območjem. To dimljenje s trdim lesom lokalnih dreves (kostanji, hrasti, bukve itd.) daje proizvodom eno od karakterističnih končnih značilnosti. V vsakem primeru dimljenje ni edini element, ki določa povezavo z območjem. Nasprotno, proizvajalci navajajo različne postopke in uporabo različnih sestavin, ki izvirajo iz korziške tradicije ali lokalnega znanja in izkušenj ter skupaj prispevajo h končnim značilnostim zadevnih proizvodov.

Zato imajo proizvodi, ki so označeni z navedenimi ZGO, lastnosti, ki jih je mogoče pripisati njihovemu geografskemu poreklu. Tako vzročna povezava med zadevnimi proizvodi in geografskim območjem ni vprašljiva.

(11) V zvezi s trditvami, da ni dokazov o prejšnji ali komercialni rabi imena „Ile de Beauté“ za zadevne mesne proizvode, je treba ponovno poudariti, da člen 7(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 ne zahteva niti ne predvideva posebnega trajanja predhodne uporabe imen, ki se zaščitijo.

Vložnik zahtevkov je opozoril na dobro uveljavljeno uporabo imen ZGO v zadnjih letih in na različne dejavnosti obveščanja ali trženja, ki se od leta 2015 izvajajo za spodbujanje uporabe imen.

Glede na navedeno bi moral pogoj glede uporabe imena pri trgovanju iz člena 7(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 veljati za izpolnjenega.

(12) Trditve o domnevni ali morebitni kršitvi člena 6(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012 v primeru registracije zadevnih imen ZGO bi bilo treba zavrniti, saj obravnavana zadeva ne spada na področje uporabe navedene določbe, ki določa pravila izključno za delne ali celotne homonime. Homonimi se običajno razumejo kot besede, ki se enako črkujejo ali izgovarjajo, vendar imajo različne pomene in izvore. Za izraza „Ile de Beauté“ in „Corse / Corsica“ je jasno, da gre za različen zapis in izgovorjavo, zato ju ni mogoče obravnavati kot homonima. Tudi deli imen, ki se nanašajo na vrste mesnih proizvodov v imenih ZGO in ZOP, so popolnoma različni. Imena ZGO, predlagana za registracijo, kot taka niso niti v celoti niti delno homonimna registriranim imenom ZOP „Lonzo de Corse / Lonzo de Corse – Lonzu“, „Jambon sec de Corse / Jambon sec de Corse – Prisuttu“ in „Coppa de Corse / Coppa de Corse – Coppa di Corsica“.

(13) Glede trditev vložnikov ugovorov, da bi predlagana registracija ZGO ogrozila obstoj navedenih ZOP, kot je določeno v členu 10(1), točka (c), Uredbe (EU) št. 1151/2012, Komisija meni, da je tak negativni učinek malo verjeten. Imena ZGO, na katera se nanašajo ti zahtevki, se dovolj razlikujejo od registriranih imen ZOP in z njimi povezanih proizvodov. Njihov soobstoj na trgu torej ne bi bil niti zavajajoč za potrošnike niti ne bi negativno vplival na zaščitene ZOP.

„Ile de Beauté“ je namreč tradicionalni opis, ki zlasti za francoske potrošnike pomeni Korziko, izraz „Ile de Beauté“ pa se predvsem na turističnih spletiščih uporablja za sklicevanje na Korziko. Zato se lahko ta dva izraza pri potrošnikih štejeta za sopomenki.

Vendar je z leksikalnega vidika, kot je pojasnjeno zgoraj, kakršna koli zmeda pri potrošniku malo verjetna. Zadevna imena z ZGO in ZOP so sestavljena imena, ki označujejo kraj porekla in vrsto proizvoda. Konkretni izrazi pancetta/panzetta, saucisson sec/salciccia, bulagna ali figatelli/figatellu se nanašajo na posebne mesne proizvode, ki se razlikujejo od proizvodov z označbami lonzo / lonzu, jambon sec / prisuttu ali coppa. Povprečni potrošnik, tudi če ni strokovnjak za vrste mesnih proizvodov, lahko razume, da se različni izrazi nanašajo na različne proizvode z različnimi značilnostmi.

Vizualni vidiki in oblika, v kateri se proizvodi ponujajo na trgu (predstavitev proizvoda končnemu potrošniku – videz, velikost, oblika itd.), imajo prav tako ključno vlogo pri razlikovanju med proizvodi.

Glede na razlike med proizvodi ZGO in ZOP ter njihovimi imeni Komisija meni, da registracija zadevnih štirih imen ZGO ne bi negativno vplivala na proizvode, povezane z imeni ZOP „Lonzo de Corse / Lonzo de Corse – Lonzu“, „Jambon sec de Corse / Jambon sec de Corse – Prisuttu“ in „Coppa de Corse / Coppa de Corse – Coppa di Corsica“. Taki proizvodi z ZGO in ZOP bi lahko soobstajali, saj bi jih potrošniki lahko razlikovali na trgu in sprejemali zavestne odločitve o nakupu. Na podlagi tega je mogoče sklepati, da registracija predlaganih imen ZGO ne bi imela učinka iz člena 10(1), točka (c), Uredbe (EU) št. 1151/2012.

(14) Zato bi bilo treba imena „Pancetta de l'Ile de Beauté / Panzetta de l'Ile de Beauté“, „Saucisson sec de l'Ile de Beauté / Salciccia de l'Ile de Beauté“, „Bulagna de l'Ile de Beauté“ in „Figatelli de l'Ile de Beauté / Figatellu de l'Ile de Beauté“ vpisati v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb.

(15) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za politiko kakovosti kmetijskih proizvodov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Imena „Pancetta de l'Ile de Beauté / Panzetta de l'Ile de Beauté“ (ZGO), „Saucisson sec de l'Ile de Beauté / Salciccia de l'Ile de Beauté“ (ZGO), „Bulagna de l'Ile de Beauté“ (ZGO) in „Figatelli de l'Ile de Beauté / Figatellu de l'Ile de Beauté“ (ZGO) se registrirajo.

Imena iz prvega odstavka opredeljujejo proizvode iz skupine 1.2 Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.) iz Priloge XI k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 668/2014 ([6]).

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. julija 2023

Za Komisijo
predsednica
Ursula VON DER LEYEN

([6]) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 668/2014 z dne 13. junija 2014 o pravilih za uporabo Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil (UL L 179, 19.6.2014, str. 36).